



Esp. kodea: 2020CHOZ0007

**Gaia:** PROIEKTU TEKNIKO BAT IDAZTEKO  
ZERBITZUA, GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN  
BERTIKAL SISTEMA PUBLIKO BAT EGITEKO

## PRESKIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA

## PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

ZERBITZU KONTRATUA “ARRASATEN GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN BERTIKALEKO SISTEMA PUBLIKOA BAT EZARTZEKO PROIEKTU TEKNIKOA” IDAZTEKO.

CONTRATO DE SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DEL “PROYECTO TÉCNICO DE IMPLANTACIÓN DE UN SISTEMA PÚBLICO DE MOVILIDAD VERTICAL EN LA CALLE GALIZIA DE ARRASATE”.

### I.- EMAN BEHARREKO ZERBITZUAREN EZAUGARRIAK

### I.- CARACTERÍSTICAS DE LA PRESTACIÓN

#### 1.- KONTRATUAREN XEDEA

#### 1.- OBJETO DEL CONTRATO

Preskripzio teknikoaren agiri honek arautzen du zerbitzu kontratua egitea, zeinaren xedea den zerbitzu hau ematea: “ARRASATEN GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN BERTIKALEKO SISTEMA PUBLIKOA BAT EZARTZEKO PROIEKTU TEKNIKOA” idaztea.

El presente Pliego de Prescripciones Técnicas rige la realización del contrato de servicios cuyo objeto constituye la siguiente prestación: la redacción del “PROYECTO TÉCNICO DE IMPLANTACIÓN DE UN SISTEMA PÚBLICO DE MOVILIDAD VERTICAL EN LA CALLE GALIZIA DE ARRASATE”.

#### 2.- EGIN BEHARREKO LANAREN DESKRIBAPENA

#### 2.- DESCRIPCIÓN DE LA PRESTACIÓN A REALIZAR

Prestazioa izango da hainbat jarduketa egitea, zehaztuak preskripzio teknikoaren agirian, kontratuaren gainerako agirietan eta bereziki atal honetan.

La prestación consistirá en la realización de un conjunto de actuaciones que se definen en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el resto de documentación contractual y en particular en el presente apartado.

#### Xedea eta helburuak

#### Objeto y objetivos

Proiektu teknikoaren xedea da espazio eremu baten irisgarritasuna hobetzea, mugikortasun bertikaleko sistema bat (igogailua) ezarrita.

El proyecto técnico tiene por objeto la mejora de la accesibilidad de una zona espacial mediante la implantación de un sistema de movilidad vertical (ascensor).

Sistema kokatuko da lekuri onuragarrienean ekonomia, gizarte, paisaia eta ingurumen ikuspegitik.

El sistema se ubicará en el lugar, o lugares, más favorable desde un punto de vista económico, social, paisajístico y ambiental.

Lehen ERANSKINean plano bat dator, espazio eremuarena, zeinaren irisgarritasunak hobetu behar duen igogailu sistema, eta jasota datoz herriaren datuak kalez kale. Sistema ezarri ahal

En el ANEXO I se proporciona un plano de la zona espacial cuya accesibilidad debe mejorar el sistema de ascensor, con indicación de los datos de población por calles. El sistema podrá



**Esp. kodea:** 2020CHOZ0007

**Gaia:** PROIEKTU TEKNIKO BAT IDAZTEKO  
ZERBITZUA, GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN  
BERTIKAL SISTEMA PUBLIKO BAT EGITEKO

izango da markatutako eremutik kanpo.

implantarse fuera del área marcada.

Lana izango da igogailu sistemaren exekuzio proiektua idaztea, irizpide hauetan oinarrituta:

El trabajo consistirá en la redacción del proyecto de ejecución del sistema de ascensor, en base a los siguientes criterios:

- Igogailuak irisgarritasun unibertsaleko arauak bete beharko ditu.

- El sistema de ascensor deberá cumplir la normativa de accesibilidad universal.

- Ahalik eta eragin txikiena sortu beharko die inguruko bizilagunei.

- Deberá generar el mínimo de afecciones a los vecinos colindantes.

- Behar besteko neurria eduki beharko du, aldi berean ez hartzeko, behintzat, bizikleta bat jira-biratze posizioan edo haurrentzako kotxetxo bikoitz bat.

- Deberá tener dimensión suficiente para albergar de forma no simultánea, al menos, una bicicleta en posición de rodadura o un carro de bebé doble.

- Diseinatuko da oinarrituta energia kontsumo txikiko teknologietan.

- Se diseñará en base a tecnologías de bajo consumo de energía.

- Integratuko da paisaian, eta zainduko du bereziki itxura estetiko.

- Quedará integrado en el paisaje, cuidando especialmente su aspecto estético.

- Instalazioak sortzen duen zarata ahalik eta gehien gutxituko da.

- Se minimizará lo máximo posible el ruido generado por la instalación.

- Bereziki begiratuko da zer irizpide ezarri diren generoko hirigintzari buruz.

- Se cuidarán especialmente los criterios establecidos en materia de urbanismo de género.

- Bideozaintzako instalazio bat eduki beharko du.

- Deberá contemplar una instalación de video vigilancia.

- Proiektuak, beharrezkoa bada helburuak lortzeko, jaso beharko ditu eremuaren urbanizazioko aldaketa txiki batzuk, igogailuen sistema osatze aldera.

- El proyecto, si es necesario para la consecución de los objetivos, deberá contemplar pequeñas modificaciones de la urbanización del ámbito que complementen el sistema de ascensores.

Proiektu teknikoan jasota egongo dira lursaila egokitzea, egitura jasotzea, beharrezko elementu mekanikoak jartzea, baita ere, ingurunekeo urbanizazio lanak eta igogailuak inguruko kaleekin lotzea.

El proyecto técnico contemplará el acondicionamiento de terreno, el levantamiento de la estructura, la colocación de los elementos mecánicos precisos, así como las labores de urbanización del entorno y el entronque del sistema con las calles colindantes.

### Lanaren faseak.

### Fases del trabajo.

Lana egingo da hiru etapa hauetan:

El trabajo se desarrollará en las siguientes tres etapas:



Esp. kodea: 2020CHOZ0007

**Gaia:** PROIEKTU TEKNIKO BAT IDAZTEKO  
ZERBITZUA, GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN  
BERTIKAL SISTEMA PUBLIKO BAT EGITEKO

1.- "Lokalizazioen azterketa" bat idatziko da, zeinak garatuko dituen hainbat alternatiba, igogailu sistema ezartzeko. Landu beharko dira lokalizazioak, osakerak, obra osagarriak eta soluzio teknologikoak.

Alternatibek eduki behar dute behar adina xehetasun maila, udalak aukeratu ahal dezan zer aukera garatu behar duen. Zehazki, proiektugileak aztertu beharko du zer ondorio izango duen alternatiba bakoitzak ekonomian, gizartean, ingurumenean eta paisaian.

2.- "Ezartze aurreproiektu" bat idatziko da, zeinak gutxienez atal hauek izango dituen:

a.- Kokalekua.

b.- Barne eta kanpo diseinuko ezaugarri orokorrak.

c.- Ontziratze eta lehorreratze eremura iristeko bideen tratamendua.

d.- Definitzea urbanizazio obra osagarriak.

e.- Obra zibilaren, eraikuntzaren eta instalazioen esku hartze bateratuaren aurrekontu estimatua.

Aurreproiektua parte-hartze prozesu baten aztertu daitekeenez, horretarako beharrezko dokumentazioa prestatu beharko da (memoria, planoak, panelak...).

3.- Idatziko da "exekuzio proiektu bat", zeinak edukiko dituen agiri honetako 4. atalean ezarritako agiriak.

Proiektuak erantzungo die udalak zehazten dituen ezartze baldintzei.

Gainera, kontratistak bere egiten ditu obligazio hauek:

1.- Se redactará un "Estudio de localizaciones" que desarrollará diferentes alternativas de implantación del sistema de ascensor. Se deberán trabajar diferentes localizaciones, composiciones, obras complementarias y soluciones tecnológicas.

Las alternativas tendrán un grado de detalle suficiente que posibilite al Ayuntamiento escoger la opción que deberá desarrollarse. En concreto, el proyectista deberá analizar la repercusión económica, social, ambiental y paisajística de cada una de las alternativas.

2.- Se redactará un "Anteproyecto de implantación" que contendrá los siguientes apartados como mínimo:

a.- Localización.

b.- Características generales de diseño interior y exterior.

c.- Tratamiento de los accesos a la zona de embarque y desembarque.

d.- Definición de las obras complementarias de urbanización.

e.- Presupuesto estimado de la intervención conjunta de la obra civil, la edificación y las instalaciones.

Dado que el anteproyecto podrá someterse a un proceso de participación pública deberá prepararse la documentación necesaria para el mismo (memoria, planos, paneles...).

3.- Se redactará un "Proyecto de ejecución" que contendrá los documentos fijados en el apartado 4 de este pliego.

El proyecto responderá a los criterios que defina el Ayuntamiento.

Además, el contratista asume las siguientes obligaciones:



Esp. kodea: 2020CHOZ0007

**Gaia:** PROIEKTU TEKNIKO BAT IDAZTEKO  
ZERBITZUA, GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN  
BERTIKAL SISTEMA PUBLIKO BAT EGITEKO

\* Deitutako bileretara joan beharko da.

\* Deberá asistir a las reuniones convocadas.

\* Bere egiten ditu segurtasun eta osasun koordinatzailearen obligazioak proiektu fasean.

\* Asume las obligaciones del coordinador de seguridad y salud en la fase de proyecto.

### **3.- EXEKUZIO EPEA**

Kontratuaren xede diren lanen exekuzio epea izango da SEI HILEKOA, eta epe partzialen zehetasun hau izango du:

a.- HILABETE BI aternatibak aztertzeko.

b.- HILABETE BI antolamenduko aurreproiektua aurkezteko.

c.- HILABETE BI exekuzio proiektua eta gainerako agiri osagarriak idazteko, antolamenduko aurreproiektua onartuta dagoela jakinarazten denetik.

Exekuzio epe osoa hasiko da kontatzen kontratuaren adjudikazioa jakinarazi eta hurrengo egunetik, eta eten egingo da horri buruz udalak definitu behar duen bakoitzean, eta horretarako dagozkion aktak egingo ditu edo eteteko erabakiak eta berriro hasteko erabakiak hartuko ditu.

Jasoarazten da aurreproiektua jarriko dela jendaurrean, parte hartu dezan, eta aldi horretan eten egingo dela exekuzio epea.

### **4.- PROIEKTUAK EDUKI BEHAR DITUEN AGIRIAK, AGIRI OSAGARRIAK ETA EUSKARRI INFORMATIKOA**

#### **Proiektu teknikoaren edukia**

Proiektu teknikoak eta gainerako agiri osagarriek nahikoa dokumentazioa eduki behar dute obra eta haren prozesua modu argian eta zehatzean

### **3.- PLAZO DE EJECUCIÓN**

El plazo de ejecución de las labores objeto del contrato será de SEIS MESES, con el siguiente desglose de plazos parciales:

a.- DOS MESES para el Estudio de alternativas.

b.- DOS MESES para el anteproyecto de implantación.

c.- DOS MESES para la redacción del Proyecto de ejecución y resto de documentación complementaria, desde la notificación de la aprobación del anteproyecto de implantación.

El plazo total de ejecución comenzará a contar desde el día siguiente a la formalización del contrato, interrumpiéndose cada vez que sea necesaria definición municipal al respecto, para lo cual se levantarán las correspondientes actas o se adoptarán los respectivos acuerdos de suspensión y reinicio.

Se hace constar que el anteproyecto será sometido a un proceso de participación pública y que en ese periodo se interrumpirá el plazo de ejecución.

### **4.- DOCUMENTOS QUE HA DE CONTENER EL PROYECTO, DOCUMENTACIÓN COMPLEMENTARIA Y SOPORTE INFORMÁTICO**

#### **Contenido del proyecto técnico**

El proyecto técnico y el resto de los documentos complementarios deberán contener la documentación suficiente para plasmar la obra y



Esp. kodea: 2020CHOZ0007

**Gaia:** PROIEKTU TEKNIKO BAT IDAZTEKO  
ZERBITZUA, GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN  
BERTIKAL SISTEMA PUBLIKO BAT EGITEKO

irudikatzeko, eta jarraituko dituzte aplikazioko gutxieneko irizpideak, indarrean dagoen kontratazio legeriaren arabera (teknikoa, sektore publikoaren kontratuena).

Proiektu teknikoak frogatu beharko du teknikoki zer soluzio proposatu diren, araudi tekniko aplikagarriak eskatzen dituen zehaztasunen arabera.

Gainera, barne hartzen dira segurtasun eta osasun koordinazioko lanak proiektuaren fasean.

Proiektu teknikoarekin batera nahitaezko agiri osagarri hauek etorriko dira, eta horiek jasota daude lizitazio oinarriaren prezioan.

- a.- Lanak egiteko programa edo obra plan adierazgarria.
- b.- Segurtasun eta Osasun azterketa.
- c.- Kalitate kontrolako programa.

Instalazioen proiektu espezifikoak, beharrezkoak eta eragindakoak, dagozkion ikus- onetsiekin (Proiektu elektrikoa eta abar). Jasoko dituzte proiektuak berak eragindako instalazioen aldaketak eta instalazioa funtzionala izateko exekutatu behar diren berriak.

e.- Aurrekontua, administrazioak jakin dezan, zeinak jasotzen dituen eraikuntza proiektuari zuzenean egotzi ezin dakizkiokeen kostuak.

f.- Azterketa geoteknikoa. Udalak hornituko du, eta ez da sartzen prezioan.

g.- Esku hartzearen ingurumen azterketa.

h.- Exekuzio programa xehatua eremu horretan egin behar diren zereginen buruz.

i.- Desjabetzen eranskina, hala badagokio.

su proceso de ejecución de forma clara y concisa, siguiendo los criterios mínimos de aplicación según la legislación vigente (técnica, de contratos del sector público...).

El proyecto técnico habrá de justificar técnicamente las soluciones propuestas de acuerdo con las especificaciones requeridas por la normativa técnica aplicable.

Además, se incluyen las labores de coordinación de seguridad y salud en fase de proyecto.

El Proyecto Técnico vendrá acompañado de los siguientes documentos complementarios obligatorios, los cuales han sido contemplados en el precio tipo de licitación:

- a.- Programa de desarrollo de los trabajos o plan de obra de carácter indicativo.
- b.- Estudio de Seguridad y Salud.
- c.- Programa de Control de Calidad.

d.- Proyectos específicos de instalaciones que resulten necesarios y afectados, con sus correspondientes visados (Proyecto eléctrico, etc.). Contemplarán las modificaciones de las instalaciones afectadas por el propio proyecto y las nuevas que se deban ejecutar para la funcionalidad de la instalación.

e.- Presupuesto para conocimiento de la Administración que contemple los costes no imputables directamente al Proyecto de Construcción.

f.- Estudio geotécnico. Se suministrará por el Ayuntamiento y no se incluye en el precio.

g.- Análisis ambiental de la intervención.

h.- Programa de ejecución detallado de las tareas a realizar en el citado ámbito.

i.- Anexo de expropiaciones, en su caso.



Esp. kodea: 2020CHOZ0007

**Gaia:** PROIEKTU TEKNIKO BAT IDAZTEKO  
ZERBITZUA, GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN  
BERTIKAL SISTEMA PUBLIKO BAT EGITEKO

j.- Jasotze takimetroa, 1:200 eskalan, kartografiarik ez daukaten lekuenak, proiektua idazteko ahalik eta xehetasun eta kalitate onenarekin.

k.- Azterketa egitea hondakinak kudeatzeko: Erreferentziatutako manual bat erabiliko da kudeaketa azterketak idazteko, eraikuntza, birgaitze eta botatze obretan, IHOBEk argitaratua, eta baita ere EH AURREZTEN informatika tresna. Azterketan sartu beharko dira hainbat aspektu, araudia betetzea gaindituko dutenak, manual horretan aipatuak markagailu urdinez.

Eraiste proiektuak maximizatu behar du materialen aprobetxamendua, eraiste hondakin direnena, eta minimizatu behar du isurtegirako den frakzioa.

Hondealantzen eta eraiste lanetan hondakinak sortuko dira ahalik eta gutxien eta materialak berrerabiliko dira in-situ ahalik eta gehien.

Proiektuak ezarri beharko ditu, hondakinak kudeatzeko azterketaren bidez, helburu espezifikoak, neurgarriak, lorgarriak, errealistak eta denboragarriak, behintzat sortutako hondakinen % 70 baloratzekoak. Ezin bada lortu halako balorazio mailarik, justifikatu beharko da zergatik.

Lursaila egokitzeko, lehenetsi beharko da erabiltzea agregakin birziklatuak, 2015eko urtarrilaren 12ko aginduan ezarritakoa betetzeko, zeinaren bidez ezartzen diren baldintza batzuk eraikuntza eta eraiste hondakinen baloraziotik datozen agregakin birziklatuak erabiltzeko, betiere betetzen badira materialaren kopuru, kalitate eta hurbiltasun baldintzak. Memorian justifikatu beharko da zer kasutan erabili behar den halako materiala.

l.- Behar diren agiriak arlokako txosten eskaerak

j.- Levantamiento taquimétrico a escala 1:200 de aquellas zonas de las que no se disponga cartografía para desarrollar la redacción del proyecto con el suficiente detalle y calidad.

k.- Estudio de gestión de residuos: Se utilizará como referencia el Manual para la redacción de estudios de gestión de RCD en obras de edificación, rehabilitación y demolición publicado por IHOBE y la herramienta informática EH AURREZTEN. El Estudio deberá incluir aspectos que sobrepasen el cumplimiento de la normativa señalados en este manual con marcadores azules.

El proyecto de derribo deberá maximizar el aprovechamiento de los materiales que constituyen residuo de demolición, minimizando la fracción destinada a vertedero.

Se deberá minimizar la generación de residuos y maximizar la reutilización in-situ de los materiales procedentes de excavaciones y demoliciones de la obra.

El proyecto deberá establecer, a través de su Estudio de gestión de residuos, objetivos específicos, medibles, alcanzables, realistas y temporizables de valorización de al menos un 70 % de los residuos generados previstos. En caso de no ser posible alcanzar estos niveles de valorización se deberá justificar por qué.

Para el acondicionamiento del terreno se deberá priorizar el uso de áridos reciclados cumpliendo lo establecido en la orden del 12 de enero de 2015 por la que se establecen los requisitos para la utilización de los áridos reciclados procedentes de la valorización de residuos de construcción y demolición, siempre que se cumplan los requisitos de cantidad, calidad y proximidad del material. En la memoria se deberá justificar los casos en los que no se use este tipo de material.

l.- Documentos necesarios de la tramitación de



Esp. kodea: 2020CHOZ0007

**Gaia:** PROIEKTU TEKNIKO BAT IDAZTEKO  
ZERBITZUA, GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN  
BERTIKAL SISTEMA PUBLIKO BAT EGITEKO

izapidetzeko.

las solicitudes de informes sectoriales.

### Zelan aurkeztu

Proiektu teknikoak eta gainerako agiri osagarriek behar adina dokumentu eduki behar dute obra eta haren prozesua irudikatzeko modu argian eta zehatzean, eta jarraituko dituzte aplikazioko gutxieneko irizpideak, administrazio publikoetarako indarrean dagoen kontratazio legeriaren arabera.

### Forma de presentación

El Proyecto Técnico y resto de documentos complementarios deberán contener la documentación suficiente para plasmar la obra y su proceso de ejecución de forma clara y concisa, siguiendo los criterios mínimos de aplicación según la legislación de contratación vigente para las Administraciones Públicas.

Proiektuak frogatu beharko du teknikoki zer soluzio proposatu diren, araudi tekniko aplikagarriak eskatzen dituen zehaztasunen arabera.

El proyecto habrá de justificar técnicamente las soluciones propuestas de acuerdo con las especificaciones requeridas por la normativa técnica aplicable.

Proiektua honela entregatu behar zaio udalari: bai paperean, DIN formatua, bai euskarri informatikoan, CDan, Arrasateko Udalak erabilitako programetan eta bertsio informatikoetan: testua word-en idatzita, \*.doc; planoak AutoCad \*.dwg, plano bakoitza izango da marrazki fitxategi bat eta aurrekontuan \*.dbd formatuan ETRS89-UTM30 koordenadatan, cype-ren Arquímedes programa.

El proyecto deberá ser entregado al Ayuntamiento tanto en soporte papel, en formato DIN, como en soporte informático, en CD, en los programas y versiones informáticas utilizadas por el Ayuntamiento de Arrasate: el texto escrito en Word \*.doc; los planos en AutoCad \*.dwg en coordenadas ETRS89-UTM30, cada plano se corresponderá con un fichero de dibujo y los presupuestos en formato \*.dbd programa Arquímedes de cype.

Lizitazio prezioan sartzen da agirien 4 ale ematea paperean.

El precio de licitación comprende la entrega de 4 ejemplares de la documentación en papel.

Proiektuaren elkargoaren ikus-onespena da nahitaezkoa eta sartuta egongo da lizitazio prezioan.

El visado colegial del Proyecto es obligatorio y se entenderá incluido también en el precio de licitación.

### Behar diren azterketak

### Estudios necesarios

Kontratuaren prezioan sartzen dira lan hauek guztiak, beharrezkoak direnak kontratua egoki exekutatzeko: jasotze takimetroa, topografiako lan osagarriak, azterketa geoteknikoa, esku hartzearen inguru azterketa...).

En el precio del contrato se incluyen todas las labores necesarias para la correcta ejecución del contrato (levantamiento taquimétrico, labores complementarias de topografía, el análisis geotécnico previo en las dos primeras fases, análisis ambiental de la intervención...).

Aldez aurreko azterketa hori oinarrituko da informazio erabilgarrian, euskal administrazioak eta estatuko administrazioak argitaratutakoa.

Dicho análisis previo se sustentará en la información disponible publicada por la administración vasca y la central.



Esp. kodea: 2020CHOZ0007

**Gaia:** PROIEKTU TEKNIKO BAT IDAZTEKO  
ZERBITZUA, GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN  
BERTIKAL SISTEMA PUBLIKO BAT EGITEKO

Hirugarren faseko azterketa geoteknikoa (exekuzio proiektuaren idazketakoa) udalak kontratatuko du modu independentean, eta proiektuaren idazleari emango zaio proiektu teknikoan sartu dezan.

El estudio geotécnico exigido en la tercera fase (redacción del proyecto de ejecución) será contratado de forma independiente por el Ayuntamiento, y se facilitará al redactor del proyecto para su inclusión en el proyecto técnico.

### ***PROIEKTUAK ZER ARAUDI BETE BEHAR DUEN***

### ***5.- NORMATIVA A CUMPLIR POR EL PROYECTO***

Proiektuak arau hauek bete behar ditu:

El Proyecto deberá cumplir con la siguiente normativa:

- a.- Indarrean dagoen legeria eta araudia ingurumena babesteari buruz.
- b.- Indarrean dagoen hirigintza planeamendua.
- c.- Indarrean dauden udal ordenantzak.
- d.- Indarrean dagoen legeria segurtasunari eta osasunari buruz.
- e.- Irisgarritasuna sustatzeari buruzko legea, baita ere, arau teknikoak hiriguneetako, gune publikoetako, eraikuntzetako eta informazio eta komunikazio sistemetako irisgarritasun baldintzei buruz.
- f.- Eraikuntzaren Kode Teknikoa (EKT).
- g.- Udal ordenantza, proiektuak idatzi eta urbanizazio obrak exekutatzeko.
- h.- Jasogailuei buruz indarrean dagoen araudia.
- i.- Eta indarrean dagoen gainerako araudia, nahitaez bete beharrekoa.

- a.- Legislación y Normativa vigente en materia de Protección del Medio Ambiente.
- b.- El planeamiento urbanístico vigente.
- c.- Las Ordenanzas municipales en vigor.
- d.- La legislación vigente en materia de Seguridad y Salud.
- e.- La ley sobre promoción de la accesibilidad, así como las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.
- f.- El Código Técnico de la Edificación (CTE).
- g.- Ordenanza municipal de redacción de proyectos y ejecución de obras de urbanización.
- h.- Normativa vigente sobre aparatos elevadores.
- i.- Y demás normativa en vigor de obligado cumplimiento.

### ***6.- UDALAK EMANDAKO DOKUMENTAZIOA***

### ***6.- DOCUMENTACIÓN FACILITADA POR EL AYUNTAMIENTO***

Agiriaren xede den proiektua idazteko, udalak agiri hauek emango dizkio adjudikaziodunari:

Para la redacción del Proyecto objeto del pliego el Ayuntamiento facilitará al adjudicatario la siguiente documentación:





Esp. kodea: 2020CHOZ0007

**Gaia:** PROIEKTU TEKNIKO BAT IDAZTEKO  
ZERBITZUA, GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN  
BERTIKAL SISTEMA PUBLIKO BAT EGITEKO

a.- Indarrean dagoen planeamendua: planoak eta ordenantzak.

a.- Planeamiento vigente: planos y ordenanzas.

b.- Kartografia, paperean eta euskarri informatikoan (Autocad \*.dwg).

b.- Cartografía en soporte papel y soporte informático (Autocad \*.dwg).

c. Arrasateko Udalerriko Mugikortasun Integralaren Plana

c. Plan de Movilidad Integral del Municipio de Arrasate.

Adjudikaziodunak ezingo ditu erabili udalak emandako agiriak, ez bada kontratuaren xedea betetzeko baino, eta hura zaintzearen arduraduna izango da; hortaz, erantzun beharko du baldin eta agiriok behar ez bezala erabiltzen baditu, edo hondatu edo galtzen baditu. Betebehar hori bete ez izanak ekarriko du kalteak ordaintzea udalari, hau da, sortzen diren kalte eta ordain guztiak ordaintzea.

El adjudicatario no podrá utilizar la documentación facilitada por el Ayuntamiento con otra finalidad que la del mero cumplimiento del objeto del contrato, siendo responsable de su custodia, lo que implicará responder ante cualquier uso indebido que de los mismos se hiciera, así como de su deterioro o extravío. El incumplimiento de esta obligación supondrá el deber de indemnizar al Ayuntamiento todos los daños y perjuicios que para el mismo se deriven.

### **7.- IDAZLEAREN TITULAZIO AKADEMIKOA**

### **7.- TITULACIÓN ACADÉMICA DEL REDACTOR**

Agiriaren xede den proiektuaren idazleak, eta idazketa taldeko koordinatzailea dena, eduki behar du titulazio hauetako bat: arkitektoa, bide, ubide eta portuetako ingeniaria, edo industria ingeniaria.

La persona responsable de la redacción del Proyecto objeto del pliego y coordinador del equipo redactor, deberá contar con la titulación correspondiente a Arquitecto, Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos, o Ingeniero Industrial.

Edozelan ere, alderdi zehatzetan, haien espezialitatei eta eskumen espezifikoei dagozkienak, eta bereziki instalazio finkoei buruz, esku hartu dezakete arkitektura edo ingeniari-tza eremuko beste teknikari tituludun batzuek, eta beren lanak sinatuko dituzte, proiektu egileak koordinatutakoak. Esku-hartze espezializatu horiek nahitaezkoak izango dira, hala ezartzen badu legezko xedapenak, erregulatzen duena dena delako jardueraren sektorea.

No obstante, en los aspectos concretos correspondientes a sus especialidades y competencias específicas, y en particular respecto de las instalaciones fijas, podrán intervenir otros técnicos titulados del ámbito de la arquitectura o de la ingeniería, suscribiendo los trabajos por ellos realizados y coordinados por el proyectista. Dichas intervenciones especializadas serán preceptivas si así lo establece la disposición legal reguladora del sector la actividad de que se trate.

### **8.- PROIEKTUAREN GERENTZIA**

### **8.- GERENCIA DEL PROYECTO**

Gerentzia, bai proiektua idaztea, bai obra zuzendaritza, Arrasateko Udalak hartarako izendatutako udal teknikariek burutuko dute, eta udalaren solaskide jardungo dute. Gerentzia hori

La Gerencia, tanto de la redacción del Proyecto, como de la Dirección de obra, será ejercida por los Técnicos Municipales a tal efecto nombrados por el Ayuntamiento de Arrasate y que actuarán



Esp. kodea: 2020CHOZ0007

**Gaia:** PROIEKTU TEKNIKO BAT IDAZTEKO  
ZERBITZUA, GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN  
BERTIKAL SISTEMA PUBLIKO BAT EGITEKO

arduratuko da lanak gainbegiratzeko eta Proiektu hori idazteko oinarriko irizpideak ezartzen.

como interlocutores del mismo. Dicha Gerencia se encargará de supervisar los trabajos y establecer criterios básicos para la redacción del referido Proyecto.

### ***9.- ALDIZKAKO INFORMAZIOAK***

HAMABOSTEAN BEHIN, gutxienez, adjudikaziodunak, proiektua egitearen pertsona arduradunaren bidez, unean-unean pasatuko dio informazioa udalari, udaletxean bertan, kontratuaren xede diren lanen inguruan. Ondorio horietarako, joan-etorrien gastuak eta dagozkien dietak sartuta egongo dira lizitazio oinarriaren prezioan.

### ***9.- INFORMACIONES PERIÓDICAS***

Cada QUINCE DÍAS, como mínimo, el adjudicatario, a través de la persona responsable de la elaboración del Proyecto, informará puntualmente al Ayuntamiento, en la propia casa consistorial, sobre la marcha y desarrollo de los trabajos objeto de contrato. A estos efectos, los gastos de desplazamientos y dietas correspondientes se entenderán incluidos en el precio tipo de licitación.

Halaber, enpresa adjudikaziodunaren bulegoetara jo dezake udalak, enpresak egiten diharduen lana gainbegiratzeko.

Asimismo, el Ayuntamiento podrá visitar las dependencias de la empresa adjudicataria para supervisar la labor que ésta esté llevando a cabo.

### ***10.- BEHAR DIREN BAIMENAK PROIEKTUA EXEKUTATZEKO***

Enpresa adjudikaziodunak egin behar ditu behar diren gestioak, bai enpresa hornitzaileen aurrean, bai administrazio eskudunen aurrean, proiektua exekutatzeke behar diren baimenak lortzeko; nolana ere, eskaera formalak udalak bete behar ditu.

### ***10.- AUTORIZACIONES PRECISAS PARA LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO***

La empresa adjudicataria deberá realizar las gestiones precisas, tanto ante empresas suministradoras, como Administraciones competentes, para la obtención de las autorizaciones que sean precisas para la ejecución del Proyecto, sin perjuicio de que las solicitudes formales sean cumplimentadas por el Ayuntamiento.

### ***11.- AKATSAK ZUZENTZEA ETA ERANTZUKIZUNAK***

Kontratistak idatzitako proiektuei eta akatsak konpontzeari dagokienez, hutsuneak zuzentzeari dagokionez, kalte-ordainak emateari dagokionez desbideratzeak izateagatik obrak exekutatzean eta erantzukizunei dagokienez proiektuan akatsak izateagatik, aplikatuko da Sektore Publikoaren Kontratuen 9/2017 Legearen 314 eta 315 artikuluetan xedatutakoa.

### ***11.- SUBSANACIÓN DE ERRORES Y RESPONSABILIDADES***

En relación con los proyectos redactados por el contratista y la subsanación de errores, la corrección de deficiencias, las indemnizaciones por desviaciones en la ejecución de obras y las responsabilidades por defectos o errores del proyecto, es de aplicación lo dispuesto en los artículos 314 y 315 de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público.

## **II.- PROPOSAMENEN EZAUGARRIAK**

## **II.- CARACTERÍSTICAS DE LAS**



Esp. kodea: 2020CHOZ0007

**Gaia:** PROIEKTU TEKNIKO BAT IDAZTEKO  
ZERBITZUA, GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN  
BERTIKAL SISTEMA PUBLIKO BAT EGITEKO

## PROPOSICIONES

### 12.- TXOSTEN TEKNIKOA

Enpresa lizitatuzaileak agiri bat aurkeztu beharko du, "MEMORIA TEKNIKOA" izenekoa, behar bezala zenbakiturik, dagokion aurkibidearekin, zeinetan, zerrendaturik, aspektu batzuk jasoko dituen, baloratuko direnak memoria teknikoaren eta lan programaren gaineko ataletan, eta haren edukia nahikoa izango da egin beharreko obraren nondik-norakoa eta edukia neurtzeko.

Agiri horren edukia eta zehaztea baloratuko da lizitazioko obrak adjudikatzen direnean.

Lizitatuzaileen eskura jarriko da eremuaren kartografia \*.dwg formatuan, proposamena prestatu dezaten.

Agiria egin behar da eskema honen eta atal hauen arabera:

#### A) AZTERKETA TEKNIKOA

1.- Esku-hartze eremuaren hiri azterketa bat, haren ingurunea, beharrianak eta abar.

2.- Izan litezkeen diseinu proposamenak eta horien justifikazioa.

3.- Metodologia proposamena, materialen aprobetxamendua maximizatzeko, eraiste hondakin direnena, eta minimizatuko da frakzioa, eraiste proiektuan isurtegirako dena. Lizitatuzaileek erabili ahal izango dute erreferentzia moduan Gida metodologikoa gaikako eraiste proiektuak egiteko Euskal Autonomia Erkidegoan, Ihobere-rena (7. Kapitulu) eta/edo Ihobe-ren Manualaren XIV. Eranskina eraikuntza eta eraiste hondakinen eta gremio praktika onen gestio plana idatzi eta ezartzeko.

#### B) LAN EGITARAUA

### 12.- MEMORIA TÉCNICA

La empresa licitadora deberá presentar un documento denominado "MEMORIA TÉCNICA", debidamente paginado, con su índice correspondiente, en el que de forma enumerada se recogerán los aspectos que serán objeto de valoración en los apartados referidos a la Análisis Técnico y al Programa de Trabajo, y cuyo contenido será suficiente para calibrar el alcance y el contenido de las obras a realizar.

El contenido y la pormenorización de dicho documento será valorado a la hora de proceder a la adjudicación de las obras objeto de licitación.

Se pondrá a disposición de los licitadores la cartografía del ámbito en formato \*.dwg, con el objeto de preparar la proposición.

El documento deberá desarrollarse conforme al siguiente esquema y apartados:

#### A) ANÁLISIS TÉCNICO

1.- Análisis urbano de la intervención y su incidencia en el entorno (necesidades, etc.).

2.- Posibles propuestas de diseño y justificación de las mismas.

3.- Propuesta metodológica para maximizar el aprovechamiento de materiales en que constituyen residuo de demolición, minimizando la fracción destinada a vertedero en el proyecto de derribo. Los licitadores podrán utilizar como referencia Guía metodológica para la elaboración de proyectos de demolición selectiva en la comunidad autónoma del País Vasco de Ihobe (capítulo 7) y./o el Anejo XIV del Manual Ihobe para la redacción e implantación de plan de gestión de residuos de construcción y demolición y buenas prácticas gremiales.

#### B) PROGRAMA DE TRABAJO



Esp. kodea: 2020CHOZ0007

**Gaia:** PROIEKTU TEKNIKO BAT IDAZTEKO  
ZERBITZUA, GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN  
BERTIKAL SISTEMA PUBLIKO BAT EGITEKO

1.- Proiektuaren eskema, non lizitatzailerik zehaztuko baitute eskematikoki proiektuaren agirien edukia.

2.- Antolaketa plana, non lizitatzailerik azalduko baituzte talde teknikoaren ezaugarriak eta esperientzia, eta hura zer-nola antolatu kontratua exekutatzeko.

3.- Lanaren programazioa, non lizitatzailerik programazio bat aurkeztuko baitute agiriaren xedeko lanen inguruan. Programa horrek gutxienez eduki behar du barra diagrama bat, zeinak adieraziko duen zer fase eta lan egin behar diren.

#### **MEMORIA TEKNIKOAREN LUZE-ZABALA**

“Memoria teknikoak” sartuko da "B" gutun azalean, eta gehienez izan behar ditu 10 orri DIN-A4, aurkibidea eta eranskinak barne, eta plano bi edozein DIN formatutan, DIN-A4an tolestuak.

*Ez dira baloratuko memoria teknikoak, baldin eta ez badituzte errespetatzen oso-oso edukia eta klausula teknikoen agirian adierazitako atalen ordena.*

*Baldin eta aurkeztutako memoria teknikoak gaintzen badu esandako orri kopurua, atal horretako balorazio irizpidea baloratuko da 0 punturekin.*

#### **14.- PROIEKTUAREN EDUKIA AURKEZTEA JENDAURREAN.**

Lizitatzailerik, kontratuaren zeregin horiek egitea eskaintzeaz gain, eskaini ahal izango dute jendaurrean aurkezteko konpromisoa, kontratuaren xedeari inguruan edozein fasetan, eta horiek osatuko dituzte proiektua idaztearen berezko lanak.

1.- Esquema del proyecto, en el que los licitadores definirán esquemáticamente el contenido documental del mismo.

2.- Plan de organización en el que los licitadores explicarán las características y la experiencia del equipo técnico y cómo proponen organizarlo para la ejecución del contrato.

3.- Programación del trabajo, en el que los licitadores presentarán una programación del desarrollo de los trabajos objeto del Pliego. Dicho programa deberá contener como mínimo un diagrama de barras expresivo de las distintas fases y labores que sea preciso desarrollar.

#### **13.- EXTENSIÓN DE LA MEMORIA TÉCNICA**

La “memoria técnica” será incluida en el sobre “B” y deberá tener como máximo 10 caras de hoja en formato DIN-A4, índice y anexos incluidos, y dos planos en cualquier formato DIN doblados en DIN-A4.

*No serán objeto de valoración las memorias técnicas que no respeten íntegramente el contenido y, orden de apartados señalados en el Pliego de cláusulas técnicas.*

*En el caso de que la memoria técnica presentada supere el número de páginas señalado, el criterio de valoración correspondiente a dicho apartado será valorado con 0 puntos.*

#### **14.- PRESENTACIONES PÚBLICAS DEL CONTENIDO DEL PROYECTO.**

Los licitadores, además de ofrecer la realización de las tareas objeto del contrato señaladas, podrán ofrecer el compromiso de realizar presentaciones públicas relacionadas con el objeto del contrato en cualquiera de las fases, que complementarán las labores propias de la redacción del proyecto.



Esp. kodea: 2020CHOZ0007

**Gaia:** PROIEKTU TEKNIKO BAT IDAZTEKO  
ZERBITZUA, GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN  
BERTIKAL SISTEMA PUBLIKO BAT EGITEKO

Prest egotea edo ez egotea bilera horietara joateko, eskatzen zaienean hori, baloratu egingo da eskaintzen azterketan. Balorazio irizpide horren objektibazioa binarioa baion ezin da izan, bai edo ez, iritzi subjektiborik gabe.

Hori aukeratuz gero, proiektua idaztearen arduradunak arduradun politikoekin eta udal zerbitzu teknikoekin batera arituko dira aurkezten jendaurrean proiektuaren edukia, eta ez dira izango lautik gora.

#### **EGINBIDEA:**

Nik neuk egin dut, Arrasateko Udalaren idazkariak, agerrarazteko klausula teknikoen agiri hau Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuela 2020ko martxoaren 12an.

La disponibilidad o no para acudir a dichas reuniones cuando sean requeridos para ello será objeto de valoración en el análisis de las ofertas. La objetivación de este criterio de valoración sólo podrá ser binaria, sí o no, sin apreciaciones subjetivas.

De acogerse a esta opción, los responsables de la redacción del proyecto acompañarán a los responsables políticos y a los servicios técnicos municipales en las presentaciones públicas del contenido del proyecto que sean necesarios, y que no excederán de cuatro.

#### **DILIGENCIA:**

La extiendo yo, la Secretaria del Ayuntamiento de Arrasate, para hacer constar que el presente documento de Pliego de Prescripciones Técnicas fue aprobado por la Junta de Gobierno Local de fecha 12 de marzo de 2020.



Esp. kodea: 2020CHOZ0007

Gaia: PROIEKTU TEKNIKO BAT IDAZTEKO  
ZERBITZUA, GALIZIA KALEAN MUGIKORTASUN  
BERTIKAL SISTEMA PUBLIKO BAT EGITEKO

